



Храм Благовіщення Пречистої Діви Марії

Українська греко-католицька церква
1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027

Телефон: 215-635-1627 • Facebook: <https://www.facebook.com/ukrainianbvm>, Instagram: [@ukrainianbvm](#); Web: <https://www.ukrainianbvm.org> о.Роман Олійник, парох • roliynyk75@gmail.com • cell. 215-776-1688

Таїнство сповіді: Вірні можуть приступити до Таїнства сповіді щосуботи з 4:00 Р.М. до 5 Р.М., в неділю з 8:00 А.М. до 9:00 А.М., перед-після Літургією та за вимогою. **Прийдімо до Христа щоб обмитися від наших гріхів та зцілитися від наших недуг. Він чекає на нас!**

Таїнства Хрещення та Подружжя – прошу звертатися завчасно до пароха, щоб гідно приготувитися до Таїнств.

Розклад:

СУБОТА (9/20) @10:00 - похорон, @4:00 РМ – Сповідь, @5:00 РМ Літургія – БЛАГОСЛОВЕННЯ для МИРОСЛАВИ в День уродин

НЕДІЛЯ (9/21) Неділя після Воздвиження, Мк. 8,34-9,1, @9:00 АМ – Літургія + ELEANOR ORENOWSKY BY JOANNE; @10:30 АМ Літургія+МИКОЛА ЛЕСЬКІВ ОФІРА ВІД МАРІЇ ЛЕСЬКІВ

НАСТУПНИЙ ТИЖДЕНЬ:

ПОНЕДІЛОК (9/22) – Св. мч. Фоки, Мк. 6:54-7:8, @10:30 АМ Літургія – ПРИВАТНІ НАМІРЕННЯ

ВІВТОРОК (9/23) –Зачаття ІВАНА ПРЕДТЕЧИ, Лк. 1:5-25, 9:30 АМ Літургія + ЯРОСЛАВА ОЛІЙНИКА

СЕРЕДА (9/24) – Св. ПЕРВОМУЧЕНИЦІ ТЕКЛИ, Мк. 7:14-24, 8:00 АМ Літургія – УКРАЇНСЬКИХ ВОЇНІВ

ЧЕТВЕР (9/25) – Прп. ЄВФРОСИНІЇ, Мк. 7:24-30, @9:30 АМ Літургія + MICHAEL NASEVICH BY EUGENE & LIDIA MARKIW

П'ЯТНИЦЯ (9/26) –ПЕРЕСТАВЛЕННЯ Св. ІВАНА БОГОСЛОВА, Ів. 19:25-27; 21:24-25, @9:30 АМ – Літургія + МИКОЛА ШЕРСТЮК ОФІРА ПАТРИСІЇ САВЧАК

СУБОТА (9/27) @9:30 АМ Літургія + РОМАН-МИХАЇЛ ШВЕД, @4:00 РМ – Сповідь, @5:00 РМ - Літургія

НЕДІЛЯ (9/28) Неділя 16-та по Зісланні Св. ДУХА, Мт. 25:14-30, @9:00 АМ Літургія за ПАРАФІАН; @10:30 АМ Літургія + НАДІЯ БУЛИК ОФІРА СЛАВКА БУЛИКА

ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ : 9/13-9/14 WEEKLY OFFERING-\$2,003, CANDLES-\$112, UKRAINE AID - \$372, KITCHEN RENOVATION - \$2,600, HOLIDAYS - \$470, **TOTAL COLLECTED-\$5,557**

KITCHEN RENOVATION –\$1000 – IHOR & DARIA KUSZBIR, \$500 – VITALIY & NATALIA BARANOV, \$500 – JAMES & MARTHA VOSBIKIAN,\$300 – PATRICIA SAWCHAK, \$200 – REGINA TYLATNYK, \$100 – CHRISTINE SHWED

ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТОВНІСТЬ!

Просимо про молитву за воїнів, які захищають Україну від московської навали:

Назара, Володимира, Тараса, Гната, Володимира, Павла, Юрія, Олега, Віктора, Володимира, Руслана, Назара, Миколи, Артема, Сергія, Віталія, Миколу, Олександра, Василя, Максима, Юрія, Євгена, Богдана, Віктора, Ігора, Володимира, Мирослава, Андрія, Анатолія, Назара, Тараса, Михайла.

ВІДВІДИНИ ХВОРИХ- Ласкаво просимо повідомити пароха (215) 776-1688 про ваших рідних, знайомих, які хворіють і хотіли б посповідатися та отримати Таїнства Сповіді, Євхаристії та Єлеопомазання. Парох готовий радо відвідати ваших рідних та близьких та підтримати в скрутний час.

Молимося за наших хворих та тих хто не може бути з нами: Slavomyra Bilas, Martha Moraczewski, Roksolana Harasymowych, Бенджамін Карабін, Joseph Mannino, Роман Швед, Стефанії Іванович.

Просимо зайти в нашу Facebook та instagram сторінку:

<https://www.facebook.com/ukrainianbvm>; Instagram: [@ukrainianbvm](https://www.instagram.com/ukrainianbvm) Ми розміщуємо багато новин та повідомлень.

УРОДИНИ/СВЯТКОВІ ДНІ У ВЕРЕСНІ: 9/8 ROXOLANA HARASYMOWYCH, 9/8 IHOR KOVALIW, 9/9 JOSEPH KUZLA, 9/10 MARIA KONONENKO, 9/12 SUZANNE BOBYOCK, 9/13 ANDREA MICHALCZYK, 9/14 IHOR ZALIPSKY, 9/15 CHRISTINA ZALIPSKY 9/16 HAROLD PERRONG, 09/16 CHRISTIAN KOZAK, 09/20 MYROSLAVA HILL, 9/21 MARIA HELBIG, 9/22 LEA MASSADO, 9/22 LYUBOMYRA KALYTA, 09/26 МΥΚΗΛΛΟ ΚΑΧΑΡΑΥ, 9/26 TANYA SILETSKY, 9/28 STEFANIA IWANOWICZ, 09/28 IVANNA COSTA, 09/28 ОКСАНА КРИЛЮК.

Божого благословення на многая і благая літа! Якщо ми когось пропустили, прошу повідомте пароха.

XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

ДОПОМОГА УКРАЇНІ:

Ми надалі продовжуємо збирати кошти для допомоги Україні. Ласкаво просимо долучатися, виписавши чек на парафію “Annunciation of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church”, 1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027., Memo: “UKRAINE AID”.

XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

РЕКОНСТРУКЦІЯ ЦЕРКОВНОЇ КУХНІ

Шановні парафіяни! Ми продовжуємо ремонти церковної кухні. Плануємо завершити всі роботи до кінця вересня. Ми вдячні Пітеру Лабіаку за нагляд за цим проектом.

Станом на 13 вересня зібрано: \$14,206. Попередній кошторис проекту складатиме до \$75,000. Щиро вдячні за вашу жертовність!

Щиро заохочуємо підтримати цей проект та скласти ваші пожертви, виписавши чек на парафію “Annunciation of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church”, 1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027., Memo: “KITCHEN RENOVATION”.

ОГОЛОШЕННЯ ТА КАЛЕНДАР ПОДІЙ:

ЗВІТНО-ДАРЧИЙ ВЕЧІР 2025 РОКУ У ФІЛАДЕЛЬФІЇ, 4 ЖОВТНЯ - Митрополит Борис Гудзяк щиро запрошує вас на ЗВІТНО-ДАРЧИЙ ВЕЧІР 2025 РОКУ у Філадельфії! Приєднуйтеся до нас на вечір віри, спілкування та благодійності в дусі Ювілейного року Надії. Приходьте почути про життя та місію Української Католицької Архiepархії Філадельфії та підтримайте Фонд допомоги для нових священиків та персоналу. **Наша парфія буде мати принаймі один стіл на цьому заході. Прошу повідомити пароха (215-776-1688) , якщо ви хочете долучитися до нас.**

РЕЄСТРАЦІЯ ДІТЕЙ, ЩО ГОТУЮТЬСЯ ДО ТАЇНСТВА ПЕРШОЇ СПОВІД ТА ДО ЗАНЯТЬ КАТЕХИЗМУ. Початок навчання **12 жовтня.**

- **1 група** – Підготовка до Таїнства Сповіді та урочистого Святого Причастя: Вік дітей: 8 + ; Катехит- сестра Дія Загурська, ЧСВВ) – Час: після Літургії о 9:00 ранку. Місце: монастир сестер Василян (Fox Chase). Навчання щотижня.
- **2 група** – Діти (вік 8+), які отримали Таїнство Сповіді. Навчання двічі на місяць. Час: субота ввечері або серед тижня. Місце:буде оголошено. Навчання двічі на місяць
- **3 група** – вік від 4 до 8 років – Катехит – Наталя Огорілко Час: після Літургії о 9:00 ранку. Місце: парафіяльний катехитичний клас. Навчання двічі на місяць.
- **4 група** – Підліткова група (13+); Навчання двічі на місяць. Катехит – о. Роман. Місце та час буде оголошено.

Для реєстрації прошу телефонувати Natalia Ohorilko at 267-401-5682 or at ohordi@gmail.com

Памятайте, що «Найбільший обов'язок батьків — дати своїм дітям християнське виховання» (Митрополит Андрей Шептицький).

“ВСЕ БУДЕ УКРАЇНА!”

Українська Капеля Бандуристів ім. Т. Шевченка, лавреат Шевченківської Премії України і National Heritage Fellowship Award нагороджена National Endowment for the Arts в США, щиро просить громаду Філадельфії і околиці на самостійний концерт “Все Буде Україна,” що відбудеться в суботу, 18-го жовтня ц.р., о. год. 7:00 вечора, в Lew Klein Hall – Temple Performing Arts Center, при 1837 N. Broad Street, Philadelphia, PA 19122. Квитки до набуття в канцелярії У.О.К. Центру.

По дальші інформації або придбати квитки “online,” просими відвідати нашу веб-сторінку, <https://www.bandura.org/events>

До зустрічі на концерті!

ВІДВІЧНИЙ ВОГОНЬ НА МІСЯЦЬ ВЕРЕСЕНЬ—in thanksgiving for God’s blessings offered by John & Myroslava Hill.

МАТЕРІ В МОЛИТВІ - Щиро заохочуємо жінок та матерів до участі та молитви. Якщо ви хочете долучитися до молитовної групи прошу телефонуйте керівницю нашої спільноти матерів Лілю Нестор: 1-215-870-4272. Наступна зустріч відбудеться 10 жовтня о 6:30 PM.

ПОДОРОЖНЯ ІКОНА МАТЕРІ БОЖОЇ ЗАРВАНИЦЬКОЇ— щиро заохочуємо взяти додому для особистого/сімейного поклоніння ікону Матері Божої Зарваницької, яку нам

X XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX

Засідання Парафіальної Фінансової Ради – 28 вересня після другої Літургії.

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

ПРОЩА ДО МОНАСТІРЯ СЕСТЕР ВАСИЛЯНОК, 5 ЖОВТНЯ – сестри ласкаво запрошують на день віднови. В цей день буде служитися в нашому храмі тільки одна Літургія в неділю.

X XXXX XXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

Для тих, хто шукає підтримки в молитві, розмові, та пораді прошу телефонувати випускниці школи “Encounter School of Ministry”, нашої парафіянці Наталі (тел. 215-303-8228).

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX

ЛІТУРГІЙНА ЧАСТИНА:

Антифон 1

Стих 1: Боже, Боже мій, зваж на мене, чому ти оставив мене? Далеко від спасення мого слова гріхопадінь моїх (Пс 21,2).

Приспів: Молитвами Богородиці,* Спасе, спаси нас.

Стих 2: Боже мій, закличу вдень і не вислухаєш, і вночі, і не в безумство мені (Пс 21,3).

Приспів: Молитвами Богородиці,* Спасе, спаси нас.

Стих 3: А ти у святому живеш, хвало ізраїлева (Пс 21,4).

Приспів: Молитвами Богородиці,* Спасе, спаси нас.

+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові. І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь..Єдинородний Сину

Антифон 3: Приспів празника (15-20 вересня)

Приспів: Спаси нас, Сину Божий, що плоттю розп'явся, співаємо Тобі: Алілуя.

Вхідне: Прийдіте поклонімося і припадім до Христа. Спаси нас, Сину Божий, що плоттю розп'явся, співаємо Тобі: Алилуя.

Тропарі і Кондаки

Тропар воскресний (2. 6): Ангельські сили – на гробі Твоім,* а сторожа омертвіла.* М́рія ж стояла у гробі,* шукаючи пречистого тіла Твого.* Полонів Ти ад, та не переможений ним,* зустрів Ти Діву, даруючи життя.* Воскрéслий з мёртвих Го́споди, сла́ва Тобі.

Тропар (глас 1): Спаси, Господи, людей Твоїх і благослови насліддя Твоє, перемоги благовірному народові на супротивників даруй і хрестом Твоїм охорони люд Твій.

+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Сла́ва: Кондак воскресний (г. 6): Життеда́йною доло́нею* уме́рлих із мря́чних доли́н* воскресі́в усі́х
Життеда́вець – Хри́сто́с Бог,* воскресі́ння пода́в людсько́му ро́дові.* Ві́н бо всі́х Спа́ситель,
воскресі́ння, і життя́, і Бог усі́х.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак (глас 4): Вознісся Ти на хрест волею Своєю. Новому людові Твоєму, що Твоє ім'я носить, даруй щедроти Твої, Христе Боже. Возвесели силою Твою благовірний народ, перемоги на супротивників дай йому, що за посібник має Твоє оружжя миру, непоборну перемогу.

Прокімен (з. 6):

Спасі, Г'осподи, народ Твій і благослові спадкоємство Твоє (Пс, 27,9).

Стих: До Тебе, Г'осподи, звиватиму, Боже мій, щоб не відвертався Ти мовчки від мене (Пс. 27,1).

Апостол: (Гл 2,16-20):

Браття і Сестри, довідавшись, що людина оправдується не ділами закону, а через віру в Ісуса Христа, ми й увірували в Христа Ісуса, щоб оправдатися нам вірою в Христа, а не ділами закону; бо ніхто не оправдається ділами закону. Коли ж, шукаючи оправдання у Христі, виявилось, що й ми самі грішники, – то невже Христос – служитель гріха? Жадним робом! Бо коли я знову відбудовую те, що зруйнував був, то я себе самого оголошую переступником. Я бо через закон для закону вмер, щоб для Бога жити: я –розп'ятий з Христом. Живу вже не я, а живе Христос у мені. А що живу тепер у тілі, то живу вірою в Божого Сина, який полюбив мене й видав себе за мене.

Алилуя (глас 1):

Стих: Пом'яни соньм Твій, що його придбав Ти іздавна (Пс 73,2).

Стих: Бог же – цар наш перше віку, вчинив спасіння посеред землі (Пс 73,12).

Євангеліє: (Мр 8,34-9,1):

Сказав Господь: “Коли хтось хоче йти за мною, хай зречеться себе самого, візьме на себе хрест свій і йде слідом за мною. Бо хто хоче спасти свою душу, той її погубить; а хто погубить свою душу мене ради та Євангелії, той її спасе. Бо яка користь людині здобути світ увесь, а занепастити свою душу? Що бо людина може дати взамін за власну душу? Хто, отже, буде соромитися мене й моїх слів перед цим родом перелюбним та грішним, того посоромиться і Син Чоловічий, коли прийде у славі Отця свого з святими ангелами.” І сказав їм: “Істинно кажу вам: Є деякі з отут присутніх, що не зазнають смерті, аж поки не вздріють Царства Божого, що прийде у могутності.”

Замість Достойно:

Величай, душе моя, Господа, пречесний хрест Господень.

Ірмос (глас 8): Таїнственний рай Ти, Богородице, що невоздільно виростила Христа. Він на землі насадив хресне життєносне древо. Йому, що Його нині возносять, поклоняючись, Тебе величаємо.

Причасний:

Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах (Пс 148,1). * Знаманувалося на нас світло лица Твого, Господи (Пс 4,7). Алилуя (х3).

КОМЕНТАР НА НЕДІЛЬНЕ ЄВАНГЕЛІЄ

У неділю по Воздвиженні читається Євангеліє про несення хреста слідом за Христом (Мр 8,34 – 9,1). Господь не каже, що йти за Ним означає безболісно і безтурботно жити, але стверджує необхідність зречення від себе та несення свого хреста, щоби могли зватись Його послідовниками.

Зректись себе означає зректись власної волі, власних переконань про життя і світ, власних міркувань про майбутнє, власних бажань і похотей, власних мудрувань розуму. Що ж значить це? Не мати власної волі і поглядів? Сучасний світ назвав би таке вчення пропагандою рабства і запереченням свободи. Чи так це? Христос навчає нас зректись себе для того, щоб Він міг стати нашою волею, нашими переконаннями, міркуваннями, бажаннями і потягами, мудрістю нашого розуму. «Живу вже не я, а живе Христос у мені» (Гал 2, 20), – каже Апостол. То чи назвемо це рабством і позбавленням свободи дозволити Богові жити у нас? Дозволити Тому, Хто сотворив нас, бути у нас Джерелом життя чи можемо назвати смертю нашої особистості? Підпорядковувати свою волю Тому, Хто єдиний Благий, можемо назвати зруйнуванням свободи нашого єства, яке є благо? Ніколи. Правдивою свободою є жити у

відповідності до власної природи, яка є розумною і доброю, а не дозволяти інстинктам і похотям керувати розумом і волею, роблячи нас рабами гріха і зла. Наша власна воля доволі часто не спрямовує нас на добро, тоді як воля Бога є завжди добром. Наші погляди, міркування, бажання і мудрування нерідко не є добрими, тоді як дороги Божі завжди ведуть до добра. То чи не краще нам зректися себе і оселити у собі Христа? То чи не краще почати нарешті життя у свободі від усього зла, нам протиприродного?

Христос каже, що лиш по зреченні себе можемо взяти на себе хрест і йти за Ним. Бо наша воля противиться хресту, тож повинні ми зректися її. Наші бажання відштовхують хрест, тож треба відкинути їх. Бо хрест є нашим спасінням, а не незносним тягарем. Якщо спасіння для нас є незносним тягарем, то як можемо хотіти його досягнути?

Далі каже Господь не хотіти спасти свою душу. Тут це значить не хотіти спасти своє життя. Спаси своє життя від болю, страждання, невігоди, наруги, переслідування. Бо якщо намагатимемося спасти його від усього цього і житимемо в егоїзмі, марній насолоді, непотрібних розкошах, то погубимо сенс свого життя, а з сенсом згубимо життя вічне. Якщо ж погубимо своє життя заради того, щоб служити Богові і ближньому, знайдемо сенс свого існування і тут, і у вічності. Цілий світ не вартий однієї людської душі, бо душа людини, на відміну від сотвореного світу, який Бог може в одну мить знищити, є безсмертною, є покликаною до життя у вічності.

Каже Христос не соромитися Його, щоби Він нас не посоромився. Не соромитися визнавати Його волю волею свого життя. Не соромитися виконувати Його заповіді у світі, який висміює як рабство служіння своєму Богові і дотримання Його спасенних заповітів. Цей рід перелюбний та грішний, – каже Господь, то чому ми повинні соромитися бути неподібними на цей рід?

xxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx

Запрошуємо до нашої парафії

Раді вітати вас в парафії Благовіщення Пречистої Діви Марії Української Греко-католицької Церкви. Якщо ви хочете дізнатися більше про нашу церкву чи стати членом нашої парафії, прошу заповнити коротеньку форму та залишити в скринці. Отець Роман Олійник (тел. 215-776-1688) радо зв'яжеться з вами. Дякую!



ANNUNCIATION OF THE BLESSED VIRGIN MARY

UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

#1206 VALLEY ROAD, MELROSE PARK, PA 19027

CHURCH TELEPHONE: 215-635-1627 • <https://www.facebook.com/ukrainianbvm>;

Instagram: [@ukrainianbvm](#) Web: <https://www.ukrainianbvm.org/>

REV. ROMAN OLIINYK, PASTOR

roliynyk75@gmail.com • CELL -215-776-1688

CONFESSIONS: 4:00 P.M. to 5 P.M. on Saturdays, 8:00 A.M. to 9:00 A.M. on Sundays before/after each Divine Liturgy or by appt. If you need to see a priest for a spiritual talk and help, please contact the pastor. **FOR SACRAMENTS OF CHRISTIAN INITIATIONS AND**

MATRIMONY PLEASE NOTIFY THE PASTOR IN ADVANCE.

SATURDAY (9/20) @10:00 AM FUNERAL EUGENE KARAMAN, @4:00 PM – CONFESSIONS, @5:00 PM DIVINE LITURGY

SUNDAY (9/21) SUNDAY AFTER THE EXALTATION OF THE HOLY CROSS, Mk. 8,34-9,1, @9:00 AM DIVINE LITURGY + ELEANOR OREHOWSKY BY JOANNE; @10:30 AM DIVINE LITURGY+Микола ЛЕСЬКІВ ОФІРА ВІД МАРІЇ ЛЕСЬКІВ

NEXT WEEK CALENDAR

MONDAY (9/22) – THE HOLY MARTYR PHOCAS, Mk.6:54-7:8, @10:30 AM DIVINE LITURGY – PRIVATE INTENTION

TUESDAY (9/23) –THE CONCEPTION OF JOHN THE BAPTIST, Lk. 1:5-25, 9:30 AM DIVINE LITURGY + YAROSLAW OLIINYK BY THE FAMILY

WEDNESDAY (9/24) – THE HOLY FIRST-MARTYR THEKLA, Mk. 7:14-24, 8:00 AM DIVINE LITURGY – UKRAINIAN SOLDIERS

THURSDAY (9/25) – OUR VENERABLE MOTHER EUPHROSYNE, Mk. 7:24-30, @9:30 AM DIVINE LITURGY + MICHAEL NASEVICH BY EUGENE & LIDIA MARKIW

FRIDAY (9/26) –THE FALLING ASLEEP OF JOHN THE THEOLOGIAN, Jh. 19:25-27; 21:24-25, @9:30 AM –DIVINE LITURGY + MYKOLA SHERSTYUK BY PATRICIA SAWCHAK

SATURDAY (9/27) @9:30 AM DIVINE LITURGY + РОМАН-МИХАЇЛ ШВЕД, @4:00 PM – CONFESSIONS, @5:00 PM DIVINE LITURGY

SUNDAY (9/28) SIXTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST, Mt. 25:14-30, @9:00 AM DIVINE LITURGY FOR PARISHIONERS; @10:30 AM DIVINE LITURGY + НАДІЯ БУЛИК ОФІРА СЛАВКА БУЛИКА

Please pray for soldiers defending the freedom in Ukraine: Volodymyr, Nazar, Pavlo, Viktor, Taras, Michael (missing in action), Volodymyr, Hnat, Victor, Yuriy, Oleh, Victor, Volodymyr, Andrew, Ruslan,

Rostyslav, Nazar, Vitaliy, Mykola, Oleksandr, Vasyl, Maksym, Yuriy, Evhen, Bohdan, Viktor, Ihor, Volodymyr, Hryhoriy, Myroslaw, Andriy, Anatoliy.

Please remember to pray for the sick and homebound of our parish and those who have requested our prayers: Slavomyra Bilas, Martha Moraczewski, Roksolana Harasymowych, Benjamin Karabin, Joseph Manino, Roman Shwed, Stefania Iwanowicz.

XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX

FINANCIAL REPORT: 9/13-9/14 WEEKLY OFFERING-\$2,003, CANDLES-\$112, UKRAINE AID - \$372, KITCHEN RENOVATION - \$2,600, HOLIDAYS - \$470, **TOTAL COLLECTED- \$5,557**

KITCHEN RENOVATION-\$1000 – IHOR & DARIA KUSZBIR, \$500 – VITALIY & NATALIA BARANOV, \$500 – JAMES & MARTHA VOSBIKIAN,\$300 – PATRICIA SAWCHAK, \$200 – REGINA TYLATNYK, \$100 – CHRISTINE SHWED

THANK YOU FOR YOUR STEWARDSHIP! MAY GOD BLESS YOU!

XXXXXX XX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX

VISITATION OF THE SICK - If you would like father Roman to visit a member of your family, please call him at (215) 776-1688 to arrange a visitation. It is our responsibility to make sure our loved ones will receive the Sacraments, especially in the time of illness.

PARISH FACEBOOK & INSTAGRAM – JOIN OUR SOCIAL MEDIA COMMUNITY TO STAY UPDATED WITH A WEALTH OF INFORMATION! CONNECT WITH US

AT WWW.FACEBOOK.COM/UKRAINIANABVM AND FOLLOW US ON INSTAGRAM: [@UKRAINIANBVM](https://www.instagram.com/ukrainianabvm)

Birthdays/Anniversaries in September: 9/8 Roxolana Harasymowych, 9/8 Ihor Kovaliw, 9/9 Joseph Kuzla, 9/10 Maria Kononenko, 9/12 Suzanne Bobyock, 9/13 Andrea Michalczyk, 9/14 Ihor Zalipsky, 9/15 Christina Zalipsky 9/16 Harold Perrong, 09/16 Christian Kozak, 09/20 Myroslava Hill, 9/21 Maria Helbig, 9/22 Lea Massado, 9/22 Lyubomyra Kalyta, 09/26 Mykhajlo Kacharay, 9/26 Tanya Siletsky, 9/28 Stefania Iwanowicz, 09/28 Ivanna Costa, 09/28 Оксана Крилюк. **HAPPY BIRTHDAY AND MNOHAYA LITA!** *If we missed your birthday, please let us know.*

XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX

HELPING UKRAINE

We will continue our parish efforts to help our brothers and sisters in Ukraine. Please be generous by sending a check to "Annunciation of the BVM Ukrainian Catholic Church" with "Ukraine Aid" in the memo and mailed to 1206 Valley Rd, Melrose Park, PA 19027.

XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX

CHURCH KITCHEN RENOVATION PROJECT – Estimated Budget **\$75,000**; Collected to date: **\$14,206**

We continue the renovation of our kitchen. We plan to license our kitchen according to the county's standards. A new Hood Fire Suppression System will be installed with the ceiling, stainless steel furniture and floor.

PLEASE BE GENEROUS by sending a check to "Annunciation of the BVM Ukrainian Catholic Church" with "Kitchen Renovation" in the memo and mailed to 1206 Valley Rd, Melrose Park, PA 19027. **THANK YOU FOR YOUR SUPPORT!**

EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX
2025 REPORTING & GIVING SOIRÉE IN PHILADELPHIA, OCTOBER 4 Metropolitan Borys Gudziak warmly invites you to [the 2025 Reporting & Giving Soirée](#) in Philadelphia! Join us for an evening of faith, fellowship, and philanthropy in the spirit of the Jubilee Year of Hope. Come hear about the life and mission of the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia, and support the New Priests and Personnel Fund. **WE WILL HAVE AT LEAST ONE TABLE FROM OUR PARISH. TICKET IS \$175 PER PERSON. PLEASE LET FATHER ROMAN KNOW IF YOU WANT TO ATTEND THIS SPECIAL EVENT.**

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX
CATECHISM CLASSES FOR CHILDREN: 2025-2026 SCHOOL YEAR

WE ENCOURAGE PARENTS TO REGISTER CHILDREN FOR CATECHISM CLASSES IN OUR PARISH. IT IS OUR RESPONSIBILITY TO PATH FAITH TO OUR CHILDREN IN OUR FAMILIES AND COMMUNITIES. WE BEGIN CLASSES ON **OCTOBER 12, 2025**

- **1 Group** - Preparation for the Sacrament of Penance: Age: 8 + ; Teacher- Sister Dia Zahurska (Basilian sister) – Time: after 9:00 AM Divine Liturgy; Place: Monastery of the Basilian Sisters (Fox Chase). Meet weekly.
- **2 Group** – Children, who received the Sacrament of Penance: Teacher- Sister Dia Zahurska (Basilian sister) Time and Place TBA. Meet twice a month.
- **3 Group** – Children age 4 to 8 - Teacher (Natalia Ohorilko); Time after 9:00 AM Divine Liturgy. Meet twice a month at the parish catechetical class.
- **4 Group** – Teen group Age (14+); Meet once a month. Meet twice a month at the parish catechetical class. Teacher (f.Roman). Time TBA.

Please register with Natalia Ohorilko at 267-401-5682 or at obordi@gmail.com

“The greatest responsibility of parents is to give their children a Christian education” (Metropolitan Andrey Sheptytskyi).

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX
“UKRAINE LIVES”

The Ukrainian Bandurist Chorus of North America, recipients of the National Heritage Fellowship Award from the National Endowment for the Arts and Ukraine’s Shevchenko Prize, invites our Ukrainian community and friends in the Philadelphia area to a spectacular concert, “Ukraine Lives,” to be held on Saturday, October 18, 2025 at 7:00 PM at the Lew Klein Hall – Temple Performing Arts Center, 1837 N. Broad Street, Philadelphia, PA 19122. Tickets are available at the Ukrainian Educational & Cultural Center or online at <https://www.bandura.org/events>

We hope you can join us!

XXXXXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

MOTHER’S PRAYER GROUP- meets monthly in the first Friday of the month for Liturgy and to receive Sacraments. The next meeting of the group will be held on **October 10 at 6:30 PM**. Everyone is welcome!

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

ETERNAL LAMP FOR THE MONTH OF SEPTEMBER –IN THANKSGIVING FOR GOD’S BLESSINGS
OFFERED BY JOHN & MYROSLAVA HILL

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

TRAVELING ICON OF THE MOTHER OF GOD OF ZARVANYTSIA – our parish offers this special opportunity for our parishioners to take home for personal/family veneration the Icon of the Mother of God of Zarvanytsia, which was presented to us from the Zarvanytsia pilgrimage center. Please use this opportunity to pray together to the Mother of God for her intercession. If you wish to take the icon home please contact Lilia Nestor at 267-206-0624 or father Roman.

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

FINANCE COMMITTEE MEETING - Sunday, September 28 after 10:30 AM Divine Liturgy. Open for the Finance Committee members.

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

DIVINE LITURGY PROPER

Antiphon 1

O God, my God, hear me; why have You forsaken me? The words of my transgressions put salvation far from me.

Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.

O God, I will call to You by day but You will not listen; and by night, yet it will not be foolish of me.

Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.

But You, the praise of Israel, dwell in the holy place.

Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.

Glory... Now... Only-begotten Son...

Antiphon 3

Come, let us sing joyfully to the Lord, let us acclaim God, our Saviour.

Son of God, crucified in the flesh, save us who sing to You: Alleluia.

Let us come before His face with praise, and acclaim Him in psalms.

Son of God, crucified in the flesh, save us who sing to You: Alleluia.

For God is the great Lord, and the great king over all the earth.

Son of God, crucified in the flesh, save us who sing to You: Alleluia.

Entrance

Come, let us worship and fall down before Christ. *Son of God, crucified in the flesh, save us who sing to You: Alleluia.*

Troparia and Kontakia

Troparion, Tone 6: Angelic powers were upon Your tomb* and the guards became like dead men;* Mary stood before Your tomb* seeking Your most pure body.* You captured Hades without being overcome by it.* You met the Virgin and granted life.* O Lord, risen from the dead,* glory be to You!

Troparion, Tone 1: Save Your people, O Lord, and bless Your inheritance.* Grant victory to Your faithful people against enemies,* and protect Your community by Your cross.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion, Tone 6: With His life-giving hand* Christ our God, the Giver of life,* raised all the dead from the murky abyss* and bestowed resurrection upon humanity.* He is for all the Saviour,* the resurrection and the life, and the God of all.

Now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, Tone 4: By Your own choice, O Christ our God,* You were lifted on the cross.* Grant Your mercies to Your new community* that bears Your Name.* By Your power gladden the faithful people,* and grant them victory against enemies.* May they have the help of Your instrument of peace,* the invincible sign of victory.

Prokeimenon, Tone 7

Exalt the Lord our God,* and bow in worship at the footstool of his feet, for it is holy.

verse: The Lord reigns, let the people tremble. (*Psalms 98:5,1*)

Epistle: Galatians 2:16-20 (NRSV)

Brothers and Sisters, yet we know that a person is justified not by the works of the law but through faith in Jesus Christ. And we have come to believe in Christ Jesus, so that we might be justified by faith in Christ, and not by doing the works of the law, because no one will be justified by the works of the law. But if, in our effort to be justified in Christ, we ourselves have been found to be sinners, is Christ then a servant of sin? Certainly not! But if I build up again the very things that I once tore down, then I demonstrate that I am a transgressor. For through the law I died to the law, so that I might live to God. I have been crucified with Christ; and it is no longer I who live, but it is Christ who lives in me. And the life I now live in the flesh I live by faith in the Son of God, who loved me and gave himself for me.

Alleluia, Tone 1

verse: Remember Your congregation which You acquired from the beginning.

verse: But God is our king before the ages; He has wrought salvation in the midst of the earth. (*Psalms 73:2,12*)

Gospel: Mark 8:34-9:1 (RSV)

At that time, Jesus called the crowd with his disciples, and said to them, "If any want to become my followers, let them deny themselves and take up their cross and follow me. For those who want to save their life will lose it, and those who lose their life for my sake, and for the sake of the gospel, will save it. For what will it profit them to gain the whole world and forfeit their life? Indeed, what can they give in return for their life? Those who are ashamed of me and of my words in this adulterous and sinful generation, of them the Son of Man will also be ashamed when he comes in the glory of his Father with the holy angels." And he said to them, "Truly I tell you, there are some standing here who will not taste death until they see that the kingdom of God has come with power."

Hymn to the Mother of God

O my soul, magnify the most precious cross of the Lord.

Irmos: You are a mystical Paradise, O Mother of God, who though untilled, have brought forth Christ. He has planted upon earth the life-giving Tree of the Cross. Therefore today as we raise it on high we bow low and we magnify you.

Communion Hymn

Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest. (*Psalms 148:1*)* Let the light of Your countenance, O Lord,* shine upon us.* Alleluia, alleluia,* alleluia. (*Psalms 4:7*)

At the end of Liturgy we sing:

To Your Cross, O Master, we bow in veneration, and we glorify Your holy Resurrection. (3)

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

Gospel reflections:

One day Mother Teresa saw one of her sisters headed out into the streets with a long face. She called her over and said, "What did Jesus say, to carry the cross in front of Him or to follow Him?" The sister responded, smiling, "To follow Him." Mother then asked, "Why are you trying to go ahead of Him?" (Mother Teresa:: Come be My Light, p.221) "The cross of Christ" is not just the rightful assumption of the weight of a holy life, it is also an attitude. The wrong attitude can crush our spirits and make us suffer like a pagan: alone. Humble faith reveals the One we follow, who shows us the way, who sustains our hope, and who leads us to profound Christian joy.

Sacrificial Love and Life Are Inseparable:

Seeing the Kingdom in power is a consequence for those who suffer for Christ. Our Lord guarantees this: Love will never be defeated in this life or the next. Although they might seem to have suffered in vain, many saints saw the glory of the Lord in special moments during their life and in abundance after they passed to heaven. The incorrupt, the documented miracles of intercession, the great movement of spirituality in the Church —all these attest that God will never let love for be separated from the coming of his Kingdom in power.

Conversation with Christ:

Lord, bring my soul to the cross without fear, trusting in its mysterious power to change me and the world around me. I should not withdraw from life when it wounds me. I should not seek pity or human consolation when a dark moment prevails. What is needed is simply a true disciple who will rally his soul behind the cross of the Lord and march forward, assured of victory. May I resolve in every low moment, when Christ asks for more from me, to live the resolution of Blessed Teresa of Calcutta: "A hearty 'Yes' to God, and a big smile for all" (Mother Teresa: : Come be My Light, p.217).

XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

Church Membership and Information

We welcome you to Annunciation Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church. If you would like more information about our church or wish to become a member of our parish, please fill out the form below and Father Roman will contact you. Thank you!

NAME: _____

Address: _____

Phone Number: Cell: _____

Email Address: _____

Сестри Чину Святого Василя Великого



94^{та} щорічна Проща

НЕДІЛЯ, 5 ЖОВТНЯ, 2025

Марія, Мати Надії

8:30 р. – 1:00 п.п.	Тайнство покаяння (сповідь)	Надворі
11:00 р.	Архірейська Божественна Літургія (двомовна) Головний служитель: Митрополит Борис Гудзяк Архієпископ Української Архієпархії Філадельфії Проповідник: Митрофорний протоієрей Петро Васло Митрофорний протоієрей Вікарій Генеральний та Канцлер, Архієпархія Філадельфії Хор: Церкви св. Миколая, Філадельфія, ПА	Будинок факультету Аудиторія
1:00 п.п.	Обід (українські страви)	Під шатром
2:00 – 3:00 п.п.	Духовні програми: “Марія, Мати Надії” По англійськи: Джина Крістіан По українськи: о. Володимир Радько	Духовний Центр
2:00 – 2:30 п.п.	Вервиця Матері в Молитві	Вівтар Почаївської Воматері (Грот)
2:30 – 3:00 п.п.	Хресна Дорога за Україну Проводять Сестри Чину св. Василя Великого	Майдан перед будинком
3:00 – 4:00 п.п.	Молебен Головний служитель: Митрополит Архієпископ Борис Гудзяк Проповідник: щ. Руслан Боровий Парох, Церкви св. Миколая, Філадельфія, ПА	Вівтар Почаївської Воматері (Грот)
	Миропомазання за цілення Благословення авт та автобусів - відізд	Вівтар Почаївської Воматері (Грот)

Sisters of the Order of Saint Basil the Great
710 Fox Chase Road
Jenkintown, PA 19046
www.StBasils.com



CONTACT
(215) 379-3998 – Ext. 17
development@stbasils.com



ONE-DAY **UKRAINIAN** **FLEA** *Market*

SATURDAY, SEPTEMBER 27 - 9 AM TO 2 PM

Join us for a unique UECC fundraiser featuring donated Ukrainian items:

- Artifacts
- Embroidery
- Paintings
- Ceramics

VARENYKY SALE

We welcome donations of Ukrainian items for this event. Please drop off all donated items at the UECC office by Saturday, Sept. 20

Ukrainian Educational &
Cultural Center (UECC)
700 N. Cedar Road
Jenkintown, PA 19046



UKRAINIAN
BANDURIST
CHORUS
OF NORTH AMERICA

2025-26 Concert Season



ВСЕ БУДЕ УКРАЇНА



UKRAINE LIVES!

Artistic Director **Oleh Mahlay**

MORRISTOWN, NJ • October 16

Dolan Performance Hall St. Elizabeth University

MIDDLETOWN, CT • October 17

Wesleyan University Center for the Arts

PHILADELPHIA, PA • October 18

Lew Klein Hall - Temple Performing Arts Center

COLLEGE PARK, MD • October 19

Dekelbourn Theater Clarice Center for the Performing Arts

Visit bandura.org/events for concert information



УКРАЇНСЬКА КАПЕЛЯ БАНДУРИСТІВ
ПІВНІЧНОЇ АМЕРИКИ ІМЕНІ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА



Rushnyky: Sacred Ukrainian Textiles Exhibit

Saturday, April 5–Sunday, November 9, 2025

Available Tuesday–Sunday 1:00–4:30 pm

\$5.00 per person, included with a guided tour/event attendance

Free for all Museum membership levels and children 4 and under

The Exhibition will be unavailable on the following days/dates:

Thursday, May 1, and Friday, May 2

Thursday, May 15–Sunday, May 18

Glencairn Museum: [1001 Cathedral Rd #0757, Bryn Athyn, PA 19009](#)

“A house without a rushnyk is not a home.” — Ukrainian proverb

While the word *rushnyk* can refer to an ordinary towel, the ceremonial rushnyk is distinct in its ornamentation and cultural significance. In almost any Ukrainian home, the family icons—and more recently, family photographs—would be draped with rushnyky, offering protection to the family, home, and village. These cloths appear in all family rituals: infants are wrapped in them at birth, and they play a central role in betrothal and wedding ceremonies. Remarkably, despite the turmoil of the 20th and 21st centuries, the rushnyk continues to be an integral part of Ukrainian culture.

Glencairn Museum is proud to host this traveling exhibition from the [Icon Museum and Study Center](#) in Clinton, Massachusetts. Curated by Professor Franklin Sciacca, the exhibition features rushnyky and related artifacts from his collection.

SAVE *the* DATE

OCTOBER 4, 2025

Reporting & Giving Soiree

Philadelphia, Pennsylvania



Ukrainian Catholic
Archeparchy of Philadelphia



Call to Action!

UKRAINE

Just One Call!

This is a moment in history!

Contact the White House at:
202 456-1111

#russiaSanctionsNOW

   @UNISdirect @uccaorg

STAND WITH UKRAINE
DEMAND STRONGER SANCTIONS AGAINST russia!

As expected from the genocidal criminal russian state, their campaign of terror has intensified. Civilians are being killed, homes destroyed, and critical infrastructure deliberately targeted. As the situation grows more dire by the day, our response must be swift, united, and unwavering. The Ukrainian Congress Committee of America (UCCA) and its Washington, DC public affairs bureau – the Ukrainian National Information Service (UNIS) – are urgently calling on every Ukrainian American and friend of Ukraine to call the White House and strongly urge President Trump to impose new and comprehensive sanctions against russia and arm Ukraine. Advocacy of this very important matter will prove to be of historical significance.

JOIN US FOR

SingCon 2025 Perth Amboy

OCTOBER 23-26, 2025

Assumption of the Blessed Virgin Mary Ukrainian
Catholic Church
684 Alta Vista Pl
Perth Amboy, NJ
08861, USA

MORE INFORMATION COMING
SOON!